

768537

民歌专集
A COLLECTION OF
FOLKSONGS

86312

30702

中国歌曲选

312
702

人民音乐出版社

Published by the People's

Music Publishing House

Beijing, China 1984

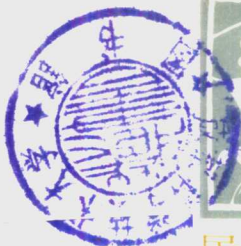
基本藏书

768537

86312
80702

86312

80702



F21117

民歌专集

A COLLECTION OF
FOLKSONGS

中国歌曲选

SELECTED CHINESE SONGS

人民音乐出版社编辑部
Compiled by the Editorial Department of
the People's Music Publishing House

人民音乐出版社

Published by the People's Music publishing House

中图 北京 1984

Beijing, China 1984



中国歌曲选

民歌专集

*

人民音乐出版社出版

(北京翠微路2号)

新华书店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

787×1092毫米 32开本 48面乐谱 2插页 3.5印张

1984年12月北京第1版 1984年12月北京第1次印刷

印数: 1—18,035册

书号: 8026·4253 定价: 0.93元

目 次

黄河船夫曲·····	汉 族	陕 西	1
装卸号子·····	汉 族	辽 宁	3
镜泊湖上运木歌·····	汉 族	黑 龙 江	8
牛犁歌·····	汉 族	台 湾	11
走绛州·····	汉 族	陕 西	15
丢丢铜·····	汉 族	台 湾	17
小放牛·····	汉 族	河 北	19
嘎达梅林·····	蒙 古 族	内 蒙 古	21
凤阳花鼓·····	汉 族	安 徽	21
月儿弯弯照九州·····	汉 族	江 苏	26
脚夫调·····	汉 族	陕 西	28
五哥放羊·····	汉 族	陕 西	30
手挽手·····	维 吾 尔 族	新 疆	33
道拉基·····	朝 鲜 族	吉 林	39
猜 调·····	汉 族	云 南	42
无锡景·····	汉 族	江 苏	45
茉莉花·····	汉 族	江 苏	48
采茶调·····	汉 族	云 南	50

跳月歌·····	彝 族	云 南	52
刮地风·····	汉 族	甘 肃	54
鄂伦春族小唱·····	鄂伦春族	内 蒙 古	58
五指山歌·····	黎 族	广 东	60
歌唱美丽的家乡·····	苗 族	贵 州	62
天乌乌·····	汉 族	台 湾	64
阿拉木汗·····	维吾尔族	新 疆	67
信天游·····	汉 族	陕 西	69
绣荷包·····	汉 族	云 南	72
三十里铺·····	汉 族	陕 西	74
走西口·····	汉 族	内 蒙 古	77
草原情歌·····	汉 族	青 海	80
赶马调·····	汉 族	云 南	82
美丽的姑娘·····	哈萨克族	新 疆	84
槐花几时开·····	汉 族	四 川	87
渔 歌·····	赫哲族	黑 龙 江	89
心上人·····	达斡尔族	黑 龙 江	91
月亮出来亮晃晃·····	壮 族	广 西	94
茶山对唱·····	汉 族	安 徽	96
我的花儿·····	哈萨克族	新 疆	99
依拉拉·····	维吾尔族	新 疆	101

Contents

The Yellow River Boatmen's Song	1
Han Nationality Shaanxi	
Loaders' Haozi	3
Han Nationality Liaoning	
Timber-shipping on the Jingpo Lake	8
Han Nationality Heilongjiang	
Ploughmen's Song	11
Han Nationality Taiwan	
A Journey to Jiangzhou	15
Han Nationality Shaanxi	
Diu Diu Tong	17
Han Nationality Taiwan	
Little Cowherd	19
Han Nationality Hebei	
Gada Meilin	21
Mongolian Nationality Inner Mongolia	
Fengyang Flower-drum	24
Han Nationality Anhui	

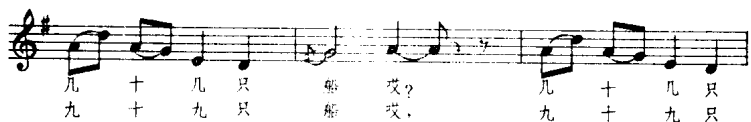
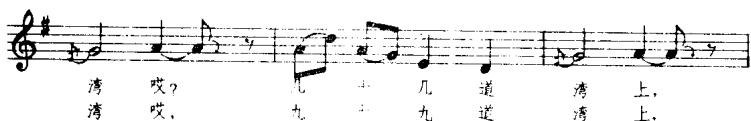
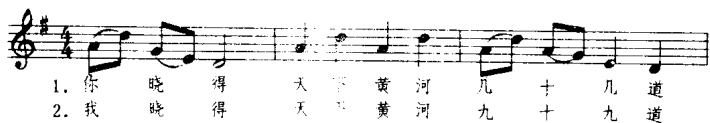
The Crescent Moon Hovers Over the Land	26
	Han Nationality Jiangsu
Porter's Song	28
	Han Nationality Shaanxi
Herdsmen Wu Ge	30
	Han Nationality Shaanxi
Hand in Hand	36
	Uygur Nationality Xinjiang
Daolaki	39
	Korean Nationality Jilin
A Guess Song	42
	Han Nationality Yunnan
The Wuxi Scenery	45
	Han Nationality Jiangsu
Jasmine Flower	48
	Han Nationality Jiangsu
Tea-pickers' Song	50
	Han Nationality Yunnan
Dancing Under the Moon	52
	Yi Nationality Yunnan
Guadifeng	54
	Han Nationality Gansu

Song of the Elunchun	Elunchun Nationality Inner Mongolia	58
Song of the Mount Wu Zhi	Li Nationality Guangdong	60
In Praise of My Beautiful Native Village	Miao Nationality Guizhou	62
The Cloudy Sky	Han Nationality Taiwan	64
Alamuhan	Uygur Nationality Xinjiang	67
Xintianyou	Han Nationality Shaanxi	69
Embroidering a Bag	Han Nationality Yunnan	72
Thirty-li Pu	Han Nationality Shaanxi	74
Travel to Xikou	Han Nationality Inner Mongolia	77
Love Song on Grassland	Han Nationality Qinghai	80
Horseboy's Song	Han Nationality Yunnan	82

The Beautiful Girl	Kazak Nationality Xinjiang	84
When Locust Flowers Blossom	Han Nationality Sichuan	87
Fisherman's Song	Hezhe Nationality Heilongjiang	89
My Sweetheart	Daur Nationality Heilongjiang	91
The Moonlight Is Bright	Zhuang Nationality Guangxi	94
Antiphonal Singing at Teahill	Han Nationality Anhui	96
My Flower	Kazak Nationality Xinjiang	99
Yi La La	Uygur Nationality Xinjiang	101
Epilogue		103

黄河船夫曲

汉族
陕西



注：唱第一段词稍慢，唱第二段词稍快

The Yellow River Boatmen's Song

Han Nationality

Shaanxi

1. Do you know how many bends the Yellow River has?
How many boats on these bends?
How many poles on these boats?
And how many boatmen set these boats sailing?
2. I know ninety-nine bends the Yellow River has.
Ninety-nine boats on the ninety-nine bends.
Ninety-nine poles on the ninety-nine boats.
And ninety-nine boatmen set the boats sailing.

Editor's notes:

- 1) Ninety-nine means a countless number.
- 2) Adagietto for the first stanza and allegretto for the second.

Translated by Xu Yixin

装卸号子

Adagio

汉族
辽宁

solo

sf *f*

哎 嘿 嘿

哎 嘿 耶 勒

nison

f

哎 嘿 耶 勒

Moderato

ff *p*

哎 嘿 耶 勒

哎 嘿 耶 勒

哎 嘿 耶 勒

哎 嘿 耶 勒

p *ff* *f*

快把那绳子甩我呀，

哎 嘿 大家(哟)快来拽呀，

哎 嘿 耶 勒

p *ff* *p*

哎 嘿 别一回头下缓哪，

哎 嘿 耶 勒

哎 嘿 耶 勒





注：此曲为东北大连黑咀子装卸工人集体创作，号子是劳动时所唱的歌。如果装卸的木头粗大，唱的调子高，否则唱的调子低。常用的有 D、 $\flat$ F、G 诸调。

Loaders' Haozi

Han Nationality

Liaoning

Solo:

Aiyelei

Aihei yelei

Come, everybody,

Let's pull the rope hard.

Do not loosen it.

Or dangerous it will be.

Pull it hard.

Fear not that big piece of wood.

That's work

To be done.

Load quickly and unload quickly.

To support the front,

To defeat Chiang Kai-shek.

Come, let's raise it.

Come, yaha, come, aihei.

Let's raise it.

Come, aihei.

Come, aihei.

Shoulder to shoulder we carry on.

Come.

Editor's note:

The song was collectively composed by loaders of Heizuizi, Dalian. "Haozi" is a song sung by lumberers to encourage one another at work. With one person sing the solo, the rest support him in unison by repeating in between: "Leihei aihei", "Aihei yaha" etc. If the trunk carried is big, the tune becomes high, otherwise it is low. The key is usually in D, bB or G.

Translated by Xu Yixin



镜泊湖上运木歌

(林区号子)

汉 族
黑龙江

$\text{♩} = 90 - 120$

solo

嗨 哟 挂 呀! 快 着 点 儿 挂 吧!

unison

嗨 嗨 嗨

挺 起 腰 来, 稳 住 脚 步, 老 哥 儿 几 个,

嗨 嗨 嗨 嗨 嗨

挺 起 劲 来。 嗨 嗨 嗨 嗨

嗨 嗨 嗨 嗨 嗨

不 要 慌 来, 不 要 忙 来, 迈 开 那 小 步,

嗨 嗨 嗨 嗨 嗨